

EUROPEAN
CURRICULUM VITAE
FORMAT



PERSONAL INFORMATION

Name Andrii Ivanchenko, Ph.D. in Linguistics
Address 14 Hlushko Str., Odesa, Ukraine
Telephone +38 097 136 48 41
Fax
E-mail andrey.ivanchenko.86@gmail.com

Nationality Ukrainian

Date of birth 08/12/1986

WORK EXPERIENCE

- Dates (from – to) **January 2010 – onwards**
- Occupation or position held Freelance translator / interpreter (English to Russian / Ukrainian; Russian / Ukrainian to English)
- Main activities and responsibilities Translation, interpreting, proofreading, transcription, communication and negotiation with clients, participation in linguistic projects, administrative work, localization (reference letters confirming the expertise are available)

- Dates (from – to) **September 2020 – onwards**
- Name and address of employer WorldWide Language Resources, LLC | Language Services, the United Kingdom
- Type of business or sector Military
- Occupation or position held Military interpreter / translator (English to Ukrainian; Ukrainian to English)
- Main activities and responsibilities Working as interpreter and translator for Operation ORBITAL taking part in Ukraine (3 training courses done so far)

- Dates (from – to) **March 2015 – onwards**
- Name and address of employer thebigword | Professional Translation & Interpreter Services, the United Kingdom
- Type of business or sector Military
- Occupation or position held Military interpreter / translator (English to Ukrainian; Ukrainian to English)
- Main activities and responsibilities Working as interpreter and translator for Operation ORBITAL taking part in Ukraine (over 30 training courses done within the period of 5 years)

- Dates (from – to) **October 2012 – onwards**
- Name and address of employer Odesa State Environmental University, Odesa, Ukraine
- Type of business or sector Education
- Occupation or position held Teacher of English, German / Translator

- Main activities and responsibilities
- Dates (from – to)
- Name and address of employer
- Type of business or sector
- Occupation or position held
- Main activities and responsibilities
- Dates (from – to)
- Name and address of employer
- Type of business or sector
- Occupation or position held
- Main activities and responsibilities
- Dates (from – to)
- Name and address of employer
- Type of business or sector
- Occupation or position held
- Main activities and responsibilities
- Dates (from – to)
- Name and address of employer
- Type of business or sector
- Occupation or position held
- Main activities and responsibilities

Teaching of English, German; translation of specialized documentation (working programs, regulations etc.); organization of English-language conferences and seminars

October 2012 – February 2014

INCOR Group LLC, Ukraine

Civil construction

Interpreter / translator

Translation of documents and interpreting during meetings.
Accompanying foreign high-ranked representatives.
Analysis of international business situation.

January 2012 – October 2012

Ekolog -Spomasz Sp. z o.o., Ukraine

Civil construction

Translator and Office Manager

Daily administration and assistance to managers, translation of technical and legal documentation

October 2010 – May 2011

State Enterprise “Plant 410 Civil Aviation”, Ukraine

Aircraft industry

Interpreter / Translator

Interpreting and translation (branch-specific terminology) • Translation of technical documents • Interpreting at meetings, business conferences, lectures and briefings

August 2009 – July 2010

Europa Crown Ltd, UK

Engineering

Interpreter / Translator

Interpreting and translation (branch-specific terminology) • Translation of drawings and technical documentation

EDUCATION AND TRAINING

- Dates (from – to)
- Name and type of organization providing education and training
- Principal subjects/occupational skills covered
- Title of qualification awarded
- Level in national or international classification
- Dates (from – to)
- Name and type of organization

2004 – 2009

Kherson State University, Institute of Foreign Philology, Kherson, Ukraine

English and German languages – theory and practice of translation

Master Degree in English and German languages

ISCED 5b

2013 – 2015

International Humanitarian University, Odesa, Ukraine

- providing education and training
- Principal subjects/occupational skills covered
- Title of qualification awarded
- Level in national or international classification

PERSONAL SKILLS AND COMPETENCES

Mother language

Other languages

Self assessment
European level (*)

Theory of linguistics

Ph. D. Degree in English linguistics
ISCED 6

Russian, Ukrainian

English, German

Language	Understanding		Speaking		Writing
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C1 Proficient user	C1 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user	C2 Proficient user
German	B2 Independent User				

(*) Common European Framework of Reference (CEF) level

COMPUTER SKILLS AND COMPETENCES

DESCRIPTION OF WORK EXPERIENCE

Operating Systems: Windows XP, Windows 7

Office Packages: Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft PowerPoint, Microsoft Outlook Express, Fine Reader, Photoshop, Autocad

CAT applications: SDL Trados 2007, SDLX Trados, SDL Studio 2011, 2014, 2017, OmegaT, Wordfast, Across, Deja Vu

Translation, localization, proofreading, transcription, audiovisual services to UK, US, Canadian and Ukrainian translation companies.

Fields of expertise:

Automotive / Cars & Trucks (more than 100K words)

Medical: Health Care (medical devices – more than 50K words, pharmacology – more than 10k words, dentistry – more than 10k words, Bioengineering and Biomedical Engineering – more than 10k words)

Law: (certificates, agreements, legislative acts and regulations – more than 500k words)

Medical: Obstetrics (Statements of Live Birth, Birth Certificates etc. – more than 5K words)

Geology

Engineering (general)

Economics

Construction / Civil Engineering

Computers: Systems,

Networks Business/Commerce (general)

Aerospace / Aviation / Space

Petroleum Eng/Sci